

**ПЕРЕНОСНЫЙ ДЕСЯТИТРАНЗИСТОРНЫЙ РАДИОПРИЕМНИК**

**PORTABLE 10-TRANSISTOR RADIO SET**

**RECEPTEUR A DIX TRANSISTORS PORTATIF**

**10-TRANSISTOR-KOFFEREMPFÄNGER**

**PŘENOSNÝ DESETITRANSISTOROVÝ RADIOPŘIJÍMAČ**

**„СОНАТА-201“**

**„SONATA-201“**

**ПАСПОРТ • CERTIFICATE • FICHE TECHNIQUE  
GERATEPASS • TECHNICKÝ LIST**

**В/О „МАШПРИБОРИНТОРГ“ СССР МОСКВА**

**V/O „MASHPRIBORINTORG“ SSSR MOSKVA**

## RÉCEPTEUR À DIX TRANSISTORS PORTATIF «SONATA-201»

Le récepteur «Sonata-201» (fig. 1, 2) est conçu pour la réception de radiodiffusion dans la gamme des ondes grandes, petites et courtes.

L'antenne à âme magnétique intérieure sert à la réception de radiodiffusion dans la gamme de G.O. et P.O.; l'antenne développable en tige assure la réception dans la gamme O. C.

Le récepteur est muni des douilles pour connecter une antenne externe, une prise de terre, une source d'alimentation extérieure de 9 V c. c., un casque d'écoute ou un H. P. S.

### Caractéristiques techniques

Bande de réception des ondes (fréquences):

<i>LW</i> (G. O.)	: 150,0—408,0 kHz (2000 à 735,3 m),
<i>MW</i> (P. O.)	: 525,0—1605,0 kHz (571,4 à 186,9 m),
<i>SW1</i> (O. C. 1)	: 6,00 à 9,78 MHz (50,0 à 30,6 m),
<i>SW2</i> (O. C. 2)	: 11,55 à 12,1 MHz (25,9 à 24,8 m),
<i>SW3</i> (O. C. 3)	: 15,08 à 15,45 MHz (19,9 à 19,4 m),
<i>SW4</i> (O. C. 4)	: 17,70 à 17,9 MHz (16,9 à 16,75 m).

Sensibilité du récepteur maximale à la réception sur l'antenne intérieure à âme magnétique:

dans la gamme *LW* (G. O.): pas pire que 1 mV/m;

dans la gamme *MW* (P. O.): pas pire que 0,5 mV/m.

Sensibilité du récepteur maximale à la réception sur l'antenne en tige dans la gamme *SW* (O. C.): pas pire que 0,1 mV/m.

Sélectivité (mesurée pour une bande de  $\pm 10$  kHz): pas pire que 34 dB.

Bande des fréquences reproduites: de 200 à 4000 Hz.

Puissance de sortie nominale: 300 mW.

Dimensions du récepteur: 270×199×78 mm.

Poids: 2 kgf.

Alimentation: par deux batteries plates de lampe de poche.



## Fourniture

1. Un récepteur radio.
2. Une boîte à batteries.
3. Une source d'alimentation (deux batteries type 3336J1).
4. Instructions sur l'utilisation du récepteur (un ex.).
5. Un sac d'emballage en polyéthylène.
6. Une boîte d'emballage.

## Instructions sur l'utilisation du récepteur

1. Enclenchez la gamme voulue en appuyant la touche appropriée du commutateur des gammes d'ondes en bas jusqu'à la butée.

2. Branchez l'alimentation du récepteur en tournant régulièrement le bouton du régulateur de volume en bas; mettez le bouton du régulateur de volume en position médiane.

3. Accordez votre récepteur à la station de radiodiffusion voulue en tournant lentement le bouton de réglage.

4. A la réception sur l'antenne intérieure à âme magnétique, tournez lentement le récepteur pour trouver une position assurant le volume sonore maxi au niveau de bruits mini; à la réception en gammes O. C., positionnez l'antenne en tige; pour ce faire procédez comme suit: retirez-la d'abord avec précaution par la tête, puis retirez chaque coude un à un jusqu'à la butée.

Ne pliez pas l'antenne pour ne pas la casser en la retirant ou en l'utilisant.

5. En tournant le bouton du changeur de tonalité, réglez la tonalité voulue.

6. Pour mettre en action le récepteur, tournez le bouton du régulateur du volume en haut jusqu'à un clic.

7. Pour l'écoute individuelle, on peut utiliser un casque d'écoute dont la fiche entre dans la douille spécialement prévue.

8. L'antenne externe et la mise à la terre peuvent améliorer la réception dans des locaux blindés.

Le récepteur peut être branché à une source d'alimentation extérieure de 9 V c. c.

Dans ce but il est prévu une douille spéciale désignée par «9 V».

La source d'alimentation extérieure n'est pas fournie avec le récepteur.

Le schéma électrique de principe du récepteur fait l'objet de la figure 3.

## Emplacement et remplacement des batteries

Tournez le récepteur de façon que le couvercle du compartiment d'alimentation soit en face de vous, retirez le couvercle et enlevez-le.

Faites sortir la boîte avec ou sans batteries du compartiment d'alimentation et débranchez la plaque d'alimentation de la boîte.

Placez les batteries ou retirez les batteries usagées et ensuite mettez en place les batteries neuves conformément au schéma représenté sur la paroi intérieure de la boîte à batteries. Raccordez la plaque d'alimentation à la boîte et remplacez la boîte dans le compartiment d'alimentation.

Mettez en place le couvercle du compartiment d'alimentation.

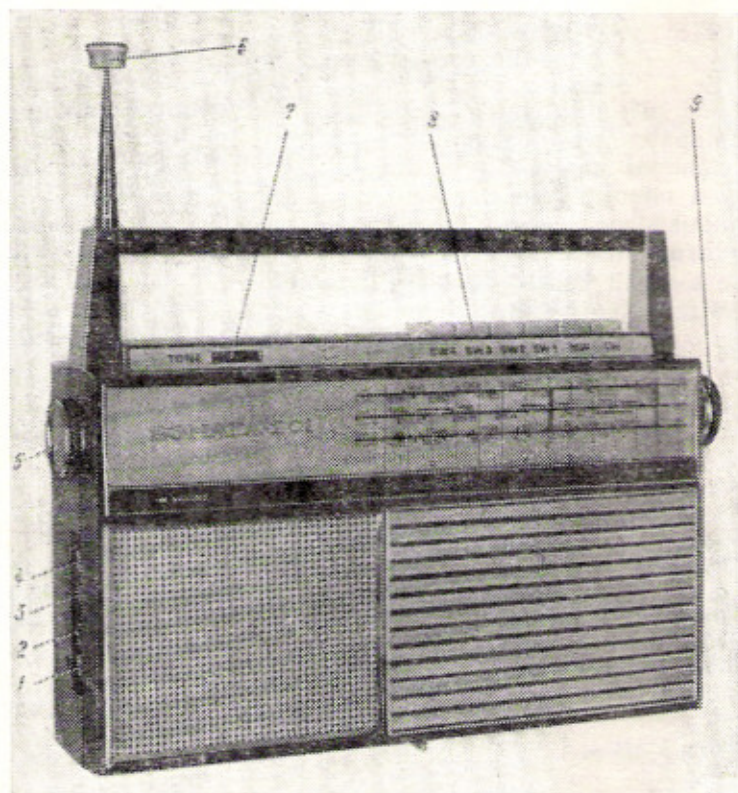


Рис. 1. Транзисторный приемник „Соната-201“

1 — гнездо для заземления; 2 — гнездо для внешнего источника питания; 3 — гнездо для головных телефонов; 4 — гнездо для наружной антенны; 5 — ручка выключателя и регулятора громкости; 6 — штыревая антенна; 7 — ручка регулятора тембра; 8 — переключатель диапазонов; 9 — ручка настройки

Fig. 1. Transistorized Radio Set "Sonata-201"

1 — grounding jack; 2 — terminal for external power supply; 3 — terminal for headphones; 4 — jack for external antenna; 5 — on/off and volume control knob; 6 — rod antenna; 7 — tone control knob; 8 — range switch; 9 — tuning knob

Fig. 1. Récepteur à transistors «Sonata-201»

1 — douille de terre; 2 — douille de la source d'alimentation extérieure; 3 — douille pour casque d'écoute; 4 — douille de l'antenne extérieure; 5 — bouton de l'interrupteur et du régulateur du volume; 6 — antenne en tige; 7 — bouton du changeur de tonalité; 8 — commutateur de gammes; 9 — bouton d'accord

Bild 1. Transistorempfänger „Sonata-201“

1 — Erdungsbuchse; 2 — Anschluß der äußeren Speisequelle; 3 — Kopfhöreranschluß; 4 — Anschluß der Außenantenne; 5 — Lautstärkeregler mit dem Einschalter kombiniert; 6 — Stabantenne; 7 — Klangfarbenregler; 8 — Wellenbereichschalter; 9 — Abstimmknopf

Obr. 1. Transistorový radiopřijímač „Sonata-201“

1 — svírka pro uzemnění; 2 — svírka pro vnější zdroj napájení; 3 — svírka pro náhlavní sluchátka; 4 — svírka pro vnější anténu; 5 — knoflík vypínače a regulátoru hlasitosti; 6 — tyčová anténa; 7 — knoflík regulátoru barvitosti zvuku; 8 — vinový přepínač; 9 — ladící knoflík



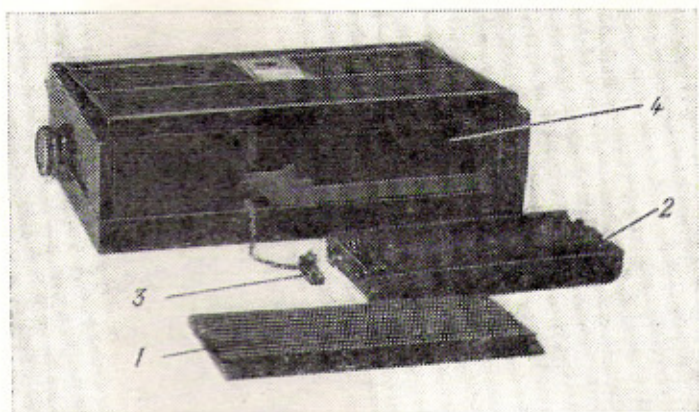


Рис. 2. Транзисторный радиоприемник „Соната-201“ со снятой крышкой отсека питания:

1 — крышка отсека питания; 2 — кассета для источников питания; 3 — колодка питания; 4 — отсек питания

Fig. 2. Transistorized Radio Set "Sonata-201" with Battery Compartment Cover Removed

1 — battery compartment cover; 2 — battery holder; 3 — contact block for power supply; 4 — battery compartment

Fig. 2. Récepteur à transistors «Sonata-201» avec le couvercle du compartiment d'alimentation enlevé

1 — couvercle du compartiment d'alimentation; 2 — boîte à batteries; 3 — plaque d'alimentation; 4 — compartiment d'alimentation

Bild 2. Transistorempfänger „Sonata-201“. Batterieraumdeckel abgenommen

1 — Batterieraumdeckel; 2 — Kasette für Batterie; 3 — Anschlußleiste; 4 — Batterieraum

Obr. 2. Transistorový radiopřijímač „Sonata-201“ se sundaným víkem bloku napájení

1 — víko bloku napájení; 2 — kasetta pro zdroj napájení; 3 — lišta napájení; 4 — blok napájení